

**Zeitschrift:** Rapport de gestion et comptes / Chemins de fer fédéraux suisses  
**Herausgeber:** Chemins de fer fédéraux suisses  
**Band:** - (1931)

**Rubrik:** Bilan au 31 décembre 1931

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bilan au 31 décembre 1931.**

**Bilan au**

Compte de 1930	Fr.	ACTIF.		Compte de 1931	Fr.	Ct.	Comparaison avec compte de 1930
		<b>I. Compte d'établissement</b>					
2 511 847 987		1. Compte de construction du chemin de fer . . . . .		2 374 822 363	51		- 137 025 624
191 254 043		Frais généraux . . . . .		196 564 889	59	+	5 310 846
1 493 906 448		Etablissement de la ligne et installations fixes . . . . .		1 545 169 399	64	+	51 262 952
527 836 283		Matériel roulant . . . . .		567 548 986	04	+	39 712 703
27 436 040		Mobilier et ustensiles . . . . .		28 048 120	17	+	612 080
271 415 173		Services auxiliaires . . . . .		37 490 968	07	-	233 924 205
113 917 356		2. Excédent du prix de rachat sur les frais d'établissement . . . . .		113 917 355	77		—
2 625 765 343		<b>Total Compte d'établissement</b>		2 488 739 719	28		- 137 025 624
44 637 312		<b>II. Travaux en cours d'exécution . . . . .</b>		24 602 964	62		- 20 034 347
1 793 544		1. Ligne de raccordement Genève-Cornavin—Eaux-Vives . . . . .		1 832 480	35	+	38 936
140 617		2. Ligne de la vallée de la Surb. . . . .		141 907	45	+	1 290
- 54 804 974		3. Installation de la traction électrique.					
		a. Dépenses de construction . . . . . fr. 553 823.90					
		b. Subvention de la Confédération . . . . . „ - 60 000 000. —		- 59 446 176	10	-	4 641 202
15 806 835		4. Direction générale . . . . .		12 621 515	37	-	3 185 319
21 909 601		5. I <sup>er</sup> arrondissement. . . . .		26 789 785	70	+	4 880 185
38 529 979		6. II <sup>e</sup> » . . . . .		13 060 828	58	-	25 469 150
21 261 710		7. III <sup>e</sup> » . . . . .		26 672 585	24	+	5 410 875
—		8. Entreprises accessoires . . . . .		2 930 038	03	+	2 930 038
1 496 978		<b>III. Frais d'installation des entreprises accessoires . . . . .</b>		238 739 330	18		+ 237 242 352
—		1. Usines électriques . . . . .		237 177 808	18	+	237 177 808
1 028 970		2. Navigation sur le lac de Constance . . . . .		1 103 516	55	+	74 547
468 008		3. Chantiers de Romanshorn . . . . .		458 005	45	-	10 003
176 999 805		<b>IV. Dépenses à amortir . . . . .</b>		178 702 120	07		+ 1 702 315
38 869 087		1. Frais d'émission et de conversion des emprunts . . . . .		40 571 401	90	+	1 702 315
—		2. Dépenses de construction d'installations supprimées . . . . .		—	—		—
138 130 718		3. Déficit de guerre . . . . .		138 130 718	17		—
174 404 705		<b>V. Valeurs et créances . . . . .</b>		186 854 188	14		+ 12 449 483
33 184 326		1. Caisses, lettres de change et dépôts en banque . . . . .		23 571 968	67	-	9 612 357
31 213 364		2. Valeurs:					
		a. Obligations et titres hypothécaires . . . . . fr. 58 661 973. 65					
		b. Actions . . . . . „ 3 324 134. —		61 986 107	65	+	30 772 744
27 675 145		3. Débiteurs divers . . . . .		21 425 909	20	-	6 249 236
6 621 561		4. Biens-fonds disponibles . . . . .		6 517 436	77	-	104 124
36 622 620		5. Approvisionnements en matériaux et pièces de réserve . . . . .		36 003 992	42	-	618 628
39 087 689		6. Restes actifs; recettes de 1931 à régler par les caisses en 1932		37 348 773	43	-	1 738 916
—		<b>VI. Solde passif du compte de Profits et Pertes . . . . .</b>		10 073 660	24		+ 10 073 660
3 023 304 143				3 127 711 982	53		+ 104 407 839

**31 décembre 1931.**

Compte de 1930		Compte de 1931		Comparaison avec compte de 1930
		Fr.	Ct.	Fr.
	<b>PASSIF.</b>			
<b>2 705 194 265</b>	<b>I. Emprunts consolidés</b>	<b>2 806 519 371</b>	<b>92</b>	<b>+101 325 107</b>
74 941 500	1. Emprunts du Central suisse	73 111 500	—	— 1 830 000
22 879 800	2. Emprunts de l'Union suisse	22 679 800	—	— 200 000
155 287 950	3. Emprunts du Jura-Simplon	154 929 600	—	— 358 350
100 810 000	4. Emprunt du Gothard	99 740 000	—	— 1 070 000
69 333 000	5. Rente 3% des chemins de fer, de 1890	69 333 000	—	—
75 000 000	6. Rente suisse des C. F. F., de 1900	75 000 000	—	—
400 600 000	7. Emprunt 3 1/2% des C. F. F., de 1899/1902	393 600 000	—	— 7 000 000
120 200 000	8. Emprunt 3% différé des C. F. F., de 1903	117 910 000	—	— 2 290 000
71 900 000	9. Emprunt 3 1/2% des C. F. F., de 1910	71 000 000	—	— 900 000
133 750 000	10. Emprunt 4% des C. F. F., de 1912/1914	132 350 000	—	— 1 400 000
210 000 000	11. Emprunt 6% des C. F. F., de 1921, I <sup>er</sup> emprunt d'électr.	—	—	— 210 000 000
150 000 000	12. Emprunt 4 1/2% des C. F. F., de 1922, II <sup>e</sup> emprunt d'électr.	150 000 000	—	—
120 000 000	13. Emprunt 4% des C. F. F., de 1923, III <sup>e</sup> emprunt d'électr.	120 000 000	—	—
75 000 000	14. Emprunt 3 1/2% des C. F. F., de 1923	75 000 000	—	—
150 000 000	15. Emprunt 5% des C. F. F., de 1924, IV <sup>e</sup> emprunt d'électr.	150 000 000	—	—
175 000 000	16. Emprunt 5% des C. F. F., de 1925, V <sup>e</sup> emprunt d'électr.	175 000 000	—	—
50 000 000	17. Emprunt 5% des C. F. F., de 1925, VI <sup>e</sup> emprunt d'électr.	50 000 000	—	—
42 000 000	18. Emprunt 4 1/2% des C. F. F. de 1926	—	—	— 42 000 000
20 000 000	19. Emprunt 5% des C. F. F. de 1927	20 000 000	—	—
100 000 000	20. Emprunt 4 1/2% des C. F. F. de 1927	100 000 000	—	—
5 000 000	21. Emprunt 5% des C. F. F. de 1927	5 000 000	—	—
150 000 000	22. Emprunt 4 1/2% des C. F. F. de 1928	150 000 000	—	—
—	23. Emprunt 4% des C. F. F. de 1931	350 000 000	—	+350 000 000
224 935 000	24. Bons de dépôt en faveur de la caisse de pensions et de secours	243 485 000	—	+ 18 550 000
8 557 015	25. Valeur actuelle des annuités dues au P. L. M. pour le rachat de la ligne Genève—La Plaine.	8 380 471	92	— 176 543
<b>71 369 338</b>	<b>II. Capital amorti</b>	<b>73 836 983</b>	<b>61</b>	<b>+ 2 467 646</b>
<b>120 705 423</b>	<b>III. Dettes courantes</b>	<b>115 780 649</b>	<b>44</b>	<b>— 4 924 774</b>
5 073 027	1. Titres et coupons échus	6 689 149	25	+ 1 616 122
20 906 127	2. Prorata d'intérêts non échus	17 996 926	75	— 2 909 200
	3. Créances des caisses de secours:			
4 515 914	a. Caisse de pensions et de secours des C. F. F.	5 236 582	13	+ 720 668
474 088	b. Caisse d'assurance en cas de maladie C. F. F.	364 869	10	— 109 219
1 152	c. Fonds pour secours extraordinaires S. C. B.	—	—	— 1 152
21 893	d. Fonds Guyer-Zeller	13 056	60	— 8 837
472 763	e. Fonds pour Sanatorium	496 400	90	+ 23 638
18 687	f. Fonds de secours pour invalides pensionnés	18 405	65	— 281
1 799 880	4. Dépôts et retenues de garantie d'entrepreneurs, etc.	2 160 830	55	+ 360 950
32 986 009	5. Créanciers divers	31 632 614	69	— 1 353 394
54 435 883	6. Restes passifs; dépenses de 1931 à régler par les caisses en 1932	51 171 813	82	— 3 264 069
<b>126 035 117</b>	<b>IV. Fonds spéciaux</b>	<b>131 574 977</b>	<b>56</b>	<b>+ 5 539 860</b>
114 230 997	1. Fonds de renouvellement	119 676 166	83	+ 5 445 170
6 424 921	2. Fonds d'assurance contre l'incendie et les accidents	6 556 385	04	+ 131 464
5 379 199	3. Fonds de couverture de rentes-accidents	5 342 425	69	— 36 774
<b>3 023 304 143</b>		<b>3 127 711 982</b>	<b>53</b>	<b>+104 407 839</b>

## Observations concernant le bilan au 31 décembre 1931.

### Actif.

**I. Compte de construction.** Ce compte s'élève à fin 1931 à . . . . . fr. 2 374 822 363. 51  
se décomposant de la manière suivante:

	Frais généraux Fr.	Etablissement de la ligne et installations fixes Fr.	Matériel roulant Fr.	Mobilier et ustensiles Fr.	Services auxiliaires Fr.	Total Fr.
Situation au 31 déc. 1930	191 254 043	1 493 906 448	527 836 283	27 436 040	271 415 173	2 511 847 987
Diminution nette suivant compte de construction de 1931 . . . . .	5 310 846	51 262 952	39 712 703	612 080	-233 924 205	-137 025 624
Situation au 31 déc. 1931	196 564 889	1 545 169 400	567 548 986	28 048 120	37 490 968	2 374 822 363

Le compte de construction, ainsi que les spécifications par objets des dépenses de construction aux pages 33 à 50 renferment le détail des travaux d'extension et de parachèvement achevés.

**II. Travaux en cours d'exécution.** Au 31 décembre 1931, ce compte s'élève à . . . . . fr. 24 602 964. 62

Le tableau ci-après donne un résumé des modifications survenues au cours de l'année 1931:

	Situation au 31 décembre 1930 Fr.	Dépenses nettes de construction en 1931 Fr.	Report au compte de construction en 1931 Fr.	Situation au 31 décembre 1931 Fr.	Différences en regard de 1930 Fr.
Ligne de raccordement entre les gares de Genève-Cornavin et Eaux-Vives . . . . .	1 793 544	38 936	—	1 832 480	+ 38 936
Ligne de la Surb . . . . .	140 617	1 290	—	141 907	+ 1 290
Installation de la traction électrique, Dépenses de construction . . . . .	5 195 026	1 726 844	6 368 046	553 824	- 4 641 202
Subvention de la Confédération . . . . .	-60 000 000	—	—	-60 000 000	—
Direction générale . . . . .	15 806 835	- 198 139 822	- 194 954 503	12 621 516	- 3 185 319
I <sup>er</sup> arrondissement . . . . .	21 909 601	13 980 574	9 100 389	26 789 786	+ 4 880 185
II <sup>e</sup> " . . . . .	38 529 979	11 132 043	36 601 193	13 060 829	- 25 469 150
III <sup>e</sup> " . . . . .	21 261 710	11 270 126	5 859 251	26 672 585	+ 5 410 875
	44 637 312	- 159 990 009	- 137 025 624	21 672 927	- 22 964 385
Entreprises accessoires . . . . .	—	240 172 390	237 242 352	2 930 038	+ 2 930 038
	44 637 312	80 182 381	100 216 728	24 602 965	- 20 034 347

Le détail des objets de construction en cours d'exécution à fin 1931 figure aux pages 51 à 60.

#### Dépenses de construction de 1931.

Le compte de construction a diminué de . . . . .	fr. -137 025 624
Les dépenses pour entreprises accessoires ont augmenté de . . . . .	" 237 242 352
	fr. 100 216 728
Au compte „Travaux de construction inachevés“ il y a une diminution de . . . . .	" - 20 034 347
Les dépenses nettes de 1931 sont ainsi de . . . . .	fr. 80 182 381
A cette somme viennent s'ajouter les amortissements et les dépenses de parachèvement imputables sur le compte d'exploitation pour . . . . .	" 14 426 040
Montant des dépenses de construction de 1931, après déduction des recettes et des remboursements . . . . .	fr. 94 608 421

Pour le surplus voir le tableau „Comparaison des dépenses de construction de 1931 avec le budget“, page 61 ci-devant.

**III. Frais d'installation des entreprises accessoires.** Ce compte s'élève à fin 1931 à fr. 238 739 330. 18  
se décomposant comme il suit:

#### 1. Usines électriques.

a. Transfert du capital d'établissement du compte de construction des services auxiliaires au compte des „Dépenses pour entreprises accessoires“ . . . . .	fr. 234 297 644. 48
b. Transfert du compte „Capital amorti“ au compte „Dépenses pour entreprises accessoires“. Montant à valoir sur l'amortissement légal de 1909 à 1930 . . . . .	" - 2 310 586. —
c. Amortissement du capital d'établissement conformément au plan, annuité pour 1931 . . . . .	" - 694 241. 65
d. Augmentation en 1931 selon spécification par objets . . . . .	" 5 884 991. 35
	fr. 237 177 808. 18

#### 2. Navigation sur le lac de Constance.

Capital d'établissement à fin 1930 . . . . .	fr. 1 028 969. 70
Modifications en 1931:	
a. Construction d'un réservoir (tank) à huile . . . . .	" 33 503. 65
b. Transformation du bateau à vapeur „Rhein“ . . . . .	" 55 698. 20
c. Amortissement du capital d'établissement des bateaux et des installations du port pour l'année 1931 . . . . .	" - 14 655. —
	" 1 103 516. 55
à reporter	fr. 238 281 324. 73

## Observations concernant le bilan au 31 décembre 1931.

<b>3. Chantiers de Romanshorn.</b>		Report	fr. 238 281 324. 73
Capital d'établissement à fin 1930 . . . . .	fr.	468 008. 10	
Modifications en 1931:			
a. Construction d'un toit pour l'entrepôt du bois . . . . .	„	2 250. 30	
b. Accroissement et remplacement d'installations, de machines et mobilier . . . . .	„	7 555. 35	
c. Amortissements du capital d'établissement des chantiers pour l'année 1931 . . . . .	„	19 808. 30	458 005. 45
Total à fin 1931, comme ci-devant			<u>fr. 238 739 330. 18</u>
<b>IV. Dépenses à amortir.</b>			
Au 31 décembre 1930, ce compte accusait un solde débiteur de . . . . .			fr. 176 999 804. 42
En 1931, il s'est accru des sommes suivantes:			
<i>Installations supprimées lors de l'exécution des travaux ci-après:</i>			
Ligne Sion—Brigue—Iselle, transformation d'après le système monophasé . . . . .	fr.	269 333. 05	
Gare de Neuchâtel, transformation . . . . .	„	143 863. 15	
Ligne Porrentruy—Delle et Bussigny—Cossonay, remplacement de ponts . . . . .	„	64 763. 05	
Gare de Chiasso, transformation et extension . . . . .	„	92 620. —	
Ligne Gümligen—Lucerne, remplacement de ponts . . . . .	„	80 422. 30	
Gare de Zurich, extension des voies et 5 nouvelles voies de quai . . . . .	„	271 573. 50	
Gare de Schaffhouse, extension de l'entrée sud . . . . .	„	78 187. 70	
Divers autres ouvrages de construction . . . . .	„	454 601. 10	
		<u>fr. 1 455 363. 85</u>	
à déduire: produit de la vente de matériaux provenant d'installations amorties antérieurement . . . . .	„	17 720. 65	fr. 1 437 643. 20
<i>Frais d'émission et de conversion des emprunts.</i>			
Différences de cours et frais d'émission de l'emprunt des C. F. F. de 1931 . . . . .	„	5 660 990. 65	„ 7 098 633. 85
			fr. 184 098 438. 27
En revanche, nous avons amorti:			
pour installations supprimées . . . . .	fr.	1 437 643. 20	
sur les pertes de cours et frais d'émission des emprunts . . . . .	„	3 958 675. —	„ - 5 396 318. 20
			<u>fr. 178 702 120. 07</u>
<b>V. Valeurs et créances.</b>			
<i>1. Portefeuille de change.</i>			
Voici le mouvement de notre portefeuille de change:			
Etat du portefeuille au 31 décembre 1930 . . . . .	fr.	— —	
En 1931, il est entré des effets de change pour . . . . .	„	15 119 400. 93	
Il est sorti du portefeuille des effets encaissés pour . . . . .	„	15 119 400. 93	
Montant au 31 décembre 1931 . . . . .	fr.	— —	
<i>2. Portefeuille de Fonds publics.</i>			
Voici le mouvement pendant l'année 1931:			
Montant du portefeuille au 31 décembre 1930 . . . . .	fr.	31 213 363. 90	
Titres divers mis en portefeuille . . . . .	„	63 776 561. 15	
			fr. 94 989 925. 05
<b>moins:</b>			
Sortie de titres . . . . .	fr.	32 576 325. 75	
Moins-value . . . . .	„	427 491. 65	
			„ 33 003 817. 40
Montant au 31 décembre 1931 (voir inventaire aux pages 111 et 112) . . . . .	fr.	61 986 107. 65	
<i>3. Débiteurs divers.</i>			
Montant au 31 décembre 1931 . . . . .	fr.	21 425 909. 20	
Les principaux montants composant ce solde sont:			
C <sup>o</sup> P. L. M., amortissement des dépenses de construction du tronçon suisse de la ligne Frasnè—Vallorbe . . . . .	fr.	646 585	
C <sup>o</sup> internationale des wagons-lits . . . . .	„	122 269	
Fonds de caisse des services . . . . .	„	67 039	
Contrôle du trafic . . . . .	„	13 923 463	
			à reporter fr. 14 759 356

## Observations concernant le bilan au 31 décembre 1931.

	Report	fr. 14 759 356
Entreprises suisses de transport . . . . .	"	89 869
Association suisse du matériel roulant . . . . .	"	102 997
Agences des C. F. F. à l'étranger . . . . .	"	156 013
Comptes de chèques postaux . . . . .	"	92 416
Proratas d'intérêts non échus sur les titres en portefeuille et dépôts en banques à terme . . . . .	"	471 146
C <sup>ie</sup> B. L. S., participation aux frais d'agrandissement de la gare de Brigue . . . . .	"	338 242
Vevey, bâtiment postal de transit . . . . .	"	499 516
Chemin de fer de l'Appenzell, soldes de l'office de compensation . . . . .	"	39 279
Divers comptes: ballastières, ateliers, etc. . . . .	"	4 877 075
		<u>fr. 21 425 909</u>

### 4. Biens-fonds disponibles.

(Y compris les acquisitions faites en vue d'extensions futures.)

La valeur d'inventaire au 31 décembre 1930 s'élevait à . . . . .	fr. 6 621 561.01
En 1931, il a été fait des acquisitions pour . . . . .	fr. 42 961.85
et il a été réalisé ou employé pour la construction . . . . .	" 147 086.09
	<u>fr. 6 517 436.77</u>

### 5. Approvisionnements en matériaux et pièces de réserve.

	Montants		Différences avec 1930
	au 31 déc. 1930 Fr.	au 31 déc. 1931 Fr.	
Economat . . . . .	21 872 601	22 320 873	+ 448 272
Magasin des ateliers d'Yverdon . . . . .	2 946 332	2 834 062	— 112 270
"  "  "  de Bienne . . . . .	1 801 808	1 657 830	— 143 978
"  "  "  d'Olten . . . . .	2 578 362	2 330 084	— 248 278
"  "  "  de Bellinzone . . . . .	3 787 755	3 489 617	— 298 138
"  "  "  "  Zurich . . . . .	3 140 008	2 743 594	— 396 414
"  "  "  "  Coire . . . . .	376 843	496 066	+ 119 223
"  des chantiers de Romanshorn . . . . .	118 911	131 866	+ 12 955
Total	<u>36 622 620</u>	<u>36 003 992</u>	<u>— 618 628</u>

### Passif.

#### I. Emprunts consolidés.

Les changements concernant ce compte sont indiqués aux pages 126 et 127.

#### II. Capital amorti.

Montant au 31 décembre 1930 . . . . .	fr. 71 369 337.89
Augmentation en 1931:	
Amortissement légal (délai de 100 ans) . . . . .	fr. 4 550 224.70
19 <sup>e</sup> annuité d'amortissement du prix de rachat de la ligne Genève—La Plaine . . . . .	" 176 542.62
17 <sup>e</sup> annuité d'amortissement du coût du tronçon suisse de la ligne Frasne—Vallorbe . . . . .	" 51 464.40
Total à la charge du compte de profits et pertes . . . . .	fr. 4 778 231.72
A déduire: Transfert au compte „Dépenses pour entreprises acces- soires“ de la part des usines électriques, des lignes de trans- port et des sous-stations à l'amortissement légal pour la période de 1909 à 1930, par suite de la comptabilisation modifiée intro- duite pour les usines à partir de 1931 . . . . .	" — 2 310 586. —
	<u>fr. 73 836 983.61</u>

#### III. Dettes courantes.

##### 5. Crédoiteurs divers.

Ce chapitre se monte au 31 décembre 1931 à . . . . .	fr. 31 632 614.69
Les principaux montants sont:	
Décomptes en suspens du Contrôle du trafic . . . . .	fr. 4 388 345
Caisse de décès du personnel des C. F. F. . . . .	" 232 879
Cantines . . . . .	" 300 687
C <sup>ie</sup> Berne-Neuchâtel, gares communes . . . . .	" 162 083
„Sesa“ Suisse-Express S. A. . . . .	" 716 978
Réserve pour charges d'exploitation . . . . .	" 3 353 228
Divers comptes . . . . .	" 22 428 415
	<u>fr. 31 632 615</u>

## Inventaire au 31 décembre 1931 du portefeuille de fonds publics.

	Valeur nominale		Cours	Valeur comptabilisée	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
<b>I. Obligations de chemins de fer.</b>					
4 % Berne-Lötschberg-Simplon, 1 <sup>re</sup> hyp. Frutigen-Brigue . . . . .	1 339 000	—	82	1 097 980	—
4 % Funiculaire Cossonay-gare . . . . .	75 000	—	60	45 000	—
6 % Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine de 1927. . . . .	90 000	—	100	90 000	—
2 <sup>9</sup> / <sub>11</sub> % Franco-Suisse de 1868 . . . . .	77 000	—	86	66 220	—
3 % Jougne-Eclépens . . . . .	372 500	—	86	320 025	—
4 % Chemins de fer fédéraux de 1931 . . . . .	43 143 000	—	100	43 143 000	—
4 % Chemin de fer du lac de Thoune, 1 <sup>re</sup> hyp. de 1900 . . . . .	4 702 000	—	50	2 351 000	—
5 % Wynentalbahn de 1906 . . . . .	35 500	—	100	35 500	—
5 % » » 1923 . . . . .	150 000	—	100	150 000	—
Diverses . . . . .	.	.	.	96 257	95
<b>Total</b>	.	.	.	<b>47 394 982</b>	<b>95</b>
<b>II. Fonds d'Etats.</b>					
4 % Canton de Berne de 1931 . . . . .	10 000	—	100	10 000	—
4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> % » » Fribourg » 1929 . . . . .	150 000	—	100	150 000	—
4 % » » Genève » 1931 . . . . .	50 000	—	100	50 000	—
Divers . . . . .	.	.	.	232 397	85
<b>Total</b>	.	.	.	<b>442 397</b>	<b>85</b>
<b>III. Obligations de villes.</b>					
4 % Ville de Genève de 1931 . . . . .	155 000	—	100	155 000	—
4 % » » Zurich » 1931 . . . . .	120 000	—	100	120 000	—
<b>Total</b>	.	.	.	<b>275 000</b>	—
<b>IV. Obligations de banques.</b>					
5 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> % S. A. Leu & Cie., Zurich de 1929 . . . . .	170 000	—	100	170 000	—
5 % Banque hypothécaire de Bâle-Campagne de 1929 (Bons de caisse) . . . . .	300 000	—	100	300 000	—
5 % » » » » 1929 (rembours. 1939) . . . . .	100 000	—	100	100 000	—
5 % Banque cantonale de Bâle-Campagne, Liestal (Bons de caisse) . . . . .	500 000	—	100	500 000	—
5 % Crédit foncier de Bâle de 1930 . . . . .	100 000	—	70	70 000	—
4 % Caisse hypothécaire du canton de Fribourg de 1931 (Bons de caisse) . . . . .	50 000	—	100	50 000	—
4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> % Crédit foncier vaudois de 1929, Série R . . . . .	100 000	—	100	100 000	—
4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> % Banque cantonale des Grisons, Coire (Bons de caisse) . . . . .	13 000	—	100	13 000	—
5 % Banque hypothécaire de Winterthour de 1929 (Bons de caisse) . . . . .	250 000	—	100	250 000	—
5 % Likonia S. A. Bâle de 1931 . . . . .	25 000	—	90	22 500	—
5 % Motor-Columbus S. A., Série XIV de 1929 . . . . .	130 000	—	94	122 200	—
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % » » » » XV » 1931 . . . . .	35 000	—	90	31 500	—
4 % Banque des Lettres de Gage d'Etablissements suisses de Crédit hypothécaire à Zurich 1931 (3 <sup>e</sup> série) . . . . .	23 000	—	100	23 000	—
5 % Crédit foncier suisse Zurich de 1929, Série D . . . . .	419 000	—	100	419 000	—
5 % » » » » 1930 (Bons de caisse) . . . . .	350 000	—	100	350 000	—
5 % Société suisse pour valeurs de placement, Bâle de 1929 . . . . .	225 000	—	94	211 500	—
5 % Société suisse pour valeurs de métaux, Bâle de 1929 (rembours. 1941) . . . . .	100 000	—	70	70 000	—
5 % » » » » » » 1929 ( » 1943) . . . . .	100 000	—	70	70 000	—
5 % Banque cantonale de Soleure de 1929 (Bons de caisse) . . . . .	275 000	—	100	275 000	—
5 % Union financière de Genève de 1927 . . . . .	100 000	—	100	100 000	—
Diverses . . . . .	.	.	.	79 051	80
<b>Total</b>	.	.	.	<b>3 326 751</b>	<b>80</b>

## Inventaire au 31 décembre 1931 du portefeuille de fonds publics.

	Valeur nominale		Cours	Valeur comptabilisée	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
<b>V. Obligations diverses.</b>					
5 % S. A. Adolphe Saurer Arbon de 1930 . . . . .	273 000	—	85	232 050	—
5 % S. A. Forces motrices Grisonnes de 1930 . . . . .	3 000 000	—	100	3 000 000	—
4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> % Zentralschweizerische Kraftwerke, Lucerne de 1931 . . . . .	45 000	—	100	45 000	—
4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> % Usines électriques de Olten-Aarbourg S. A., Olten de 1931 . . . . .	40 000	—	100	40 000	—
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % Compagnie des Forces motrices d'Orsières 1931 . . . . .	20 000	—	100	20 000	—
5 % Forces motrices de Oberhasli S. A. de 1929 . . . . .	175 000	—	100	175 000	—
5 % » » » » » 1930 . . . . .	300 000	—	100	300 000	—
5 % Forces motrices Ryburg-Schwörstadt S. A. de 1929 . . . . .	400 000	—	100	400 000	—
5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % Lonza, Usines électriques et chimiques S. A. de 1926 . . . . .	200 000	—	100	200 000	—
5 % S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse de 1929 . . . . .	250 000	—	100	250 000	—
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % Société Suisse d'Electricité et de Traction, Bâle de 1931 . . . . .	60 000	—	90	54 000	—
5 % Fabrique suisse de locomotives et de machines, Winterthur de 1929 . . . . .	170 000	—	95	161 500	—
5 % Scintilla S. A. Soleure . . . . .	50 000	—	95	47 500	—
5 % S. A. des entreprises Sulzer de 1930 . . . . .	50 000	—	98	49 000	—
Diverses . . . . .	.	.	.	1 008 647	20
<b>Total</b>	.	.	.	<b>5 982 697</b>	<b>20</b>
<b>VI. Actions.</b>					
Banque nationale suisse . . . . .	15 000	—	100	7 500	—
	(dont 50% versés)				
SESA, Suisse Express S. A. Zurich . . . . .	862 000	—	100	431 000	—
	(dont 50% versés)				
Entrepôts frigorifiques de la gare de Bâle S. A. . . . .	90 000	—	100	90 000	—
Société suisse de remorquage à Bâle. . . . .	400 000	—	50	200 000	—
Etzelwerk S. A. Einsiedeln . . . . .	2 200 000	—	100	2 200 000	—
Société bâloise de Port-franc . . . . .	100 000	—	80	80 000	—
Société de gares frigorifiques à Genève . . . . .	200 000	—	100	200 000	—
S. A. pour le transport et la distribution d'électricité à Berne . . . . .	250 000	—	50	100 000	—
	(dont 80% versés)				
Diverses . . . . .	.	.	.	15 634	—
<b>Total</b>	.	.	.	<b>3 324 134</b>	—
<b>VII. Prêts hypothécaires.</b>					
2 prêts 4 % . . . . .	.	.	.	285 000	—
2 » 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % . . . . .	.	.	.	91 188	85
10 » 4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> % . . . . .	.	.	.	126 660	—
2 » 5 % . . . . .	.	.	.	564 100	—
2 » 5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> % . . . . .	.	.	.	173 200	—
<b>Total</b>	.	.	.	<b>1 240 143</b>	<b>85</b>
<b>Récapitulation.</b>					
I. Obligations de chemins de fer et navigation . . . . .	.	.	.	47 394 982	95
II. Fonds d'Etats . . . . .	.	.	.	442 397	85
III. Obligations de villes . . . . .	.	.	.	275 000	—
IV. Obligations de banques . . . . .	.	.	.	3 326 751	80
V. Obligations diverses . . . . .	.	.	.	5 982 697	20
VI. Actions . . . . .	.	.	.	3 324 134	—
VII. Prêts hypothécaires . . . . .	.	.	.	1 240 143	85
<b>Total</b>	.	.	.	<b>61 986 107</b>	<b>65</b>

## Compte du fonds de renouvellement pour l'année 1931.

Compte de 1930	Budget de 1931		Compte de 1931	
Fr.	Fr.		Fr.	Ct.
<b>111 636 240</b>	<b>114 230 998</b>	<b>Situation de l'année précédente . . . . .</b>	<b>114 230 997</b>	<b>33</b>
		<b>Versements</b>		
5 312 756	5 362 200	a. Pour la superstructure . . . . .	5 357 739	15
5 312 756	5 362 200	2,3 % de fr. 198 434 783 valeur d'inventaire de la superstructure (non compris les fondations des ponts tournants et des chariots transbordeurs)	5 357 739	15
<b>10 809 081</b>	<b>11 222 670</b>	b. Pour le matériel roulant . . . . .	<b>11 214 360</b>	<b>—</b>
6 363 835	6 542 640	2,3 % de fr. 285 291 530 valeur d'inventaire des locomotives à vapeur, des locomotives électriques, des automotrices et des wagons de chauffage	6 561 705	20
2 518 925	2 708 925	2 % de fr. 134 782 152 valeur d'inventaire des voitures à voyageurs et des fourgons à bagages . . . . .	2 695 643	05
1 926 321	1 971 105	1,5 % de fr. 108 722 874 valeur d'inventaire des wagons à marchandises, trucs transporteurs et wagons de service . . . . .	1 957 011	75
416 562	433 130	c. Pour mobilier et ustensiles . . . . .	431 047	35
416 562	433 130	1,2 % de fr. 35 920 613 valeur d'inventaire (y compris l'inventaire des ateliers et de l'économat) . . . . .	431 047	35
1 548 913	1 584 900	d. Pour les lignes de contact . . . . .	1 568 581	40
1 548 913	1 584 900	1,5 % de fr. 104 572 094 valeur d'inventaire . . . . .	1 568 581	40
	<b>18 602 900</b>	Au débit du compte de profits et pertes . . . . .	<b>18 571 727</b>	<b>90</b>
2 583 704	2 593 100	e. Pour les usines électriques, les sous-stations et les lignes de transport . . . . .	<b>2 585 310</b>	<b>60</b>
		3 % de la valeur d'inventaire des installations mécaniques et électriques, y compris les conduites tubulaires avec accessoires, ainsi que le mobilier: des usines électriques de fr. 48 669 969 . . . . .	1 460 099	05
1 469 254	1 455 500	des sous-stations de fr. 25 756 886 . . . . .	772 706	60
771 665	788 000	1 % de fr. 35 032 022 valeur d'inventaire des lignes de transport et 3 % de fr. 72 826 valeur du mobilier . . . . .	352 504	95
342 785	349 600	Au débit du compte des usines électriques . . . . .	<b>2 585 310</b>	<b>60</b>
	<b>2 593 100</b>	<b>Total des versements . . . . .</b>	<b>21 157 038</b>	<b>50</b>
<b>20 671 016</b>	<b>21 196 000</b>	<b>Prélèvements</b>		
		a. Pour le renouvellement de la superstructure . . . . .	<b>10 553 027</b>	<b>05</b>
11 250 224	11 336 000	Dépenses pour le matériel fr. 10 426 572. 25, produit du vieux matériel fr. 2 480 188. 45 . . . . .	7 946 383	80
8 332 962	8 580 000	Pour main-d'œuvre: 25 % des dépenses pour le matériel . . . . .	2 606 643	25
2 917 262	2 756 000	b. Pour le renouvellement du matériel roulant . . . . .	<b>3 517 286</b>	<b>60</b>
5 325 182	3 645 600	Valeur d'inventaire . . . . .		
1 344 585	1 860 000	16 locomotives à vapeur . . . . .	1 074 559	15
1 921 797	—	— locomotives électriques . . . . .	—	—
69 941	—	9 automotrices à voyageurs . . . . .	707 364	85
38 640	—	— moteurs pr. automotrices à voyageurs . . . . .	—	—
720 243	384 000	45 voitures . . . . .	400 808	40
34 413	48 000	2 automotrices à bagages . . . . .	136 521	—
1 168 845	1 296 000	2 fourgons . . . . .	14 746	55
26 718	57 600	326 wagons à marchandises . . . . .	1 173 679	95
589 570	420 000	8 wagons de service . . . . .	9 606	70
589 570	420 000	c. Pour le remplacement du mobilier et des ustensiles . . . . .	<b>574 473</b>	<b>95</b>
472 155	445 000	Les frais de remplacement d'objets dont la valeur excède fr. 30. —, y compris fr. 163 588. 95 pour les services auxiliaires . . . . .	574 473	95
472 155	445 000	d. Pour le renouvellement des lignes de contact . . . . .	<b>484 520</b>	<b>95</b>
	<b>15 846 600</b>	Dépenses pour le matériel . . . . .	484 520	95
135 619	60 000	Main-d'œuvre . . . . .	<b>15 129 308</b>	<b>55</b>
		Produit du vieux matériel . . . . .		
8 792	15 000	e. Pour le renouvellement des installations mécaniques et électriques des usines électriques, des sous-stations et des lignes de transport . . . . .	<b>417 320</b>	<b>90</b>
126 827	45 000	Dépenses pour le matériel . . . . .		
	<b>60 000</b>	Usines électriques . . . . .	22 865	20
303 508	—	Sous-stations . . . . .	9 917	50
		Lignes de transport . . . . .	384 538	20
<b>18 076 258</b>	<b>15 906 600</b>	Au crédit du compte des usines électriques . . . . .	<b>417 320</b>	<b>90</b>
2 594 758	5 289 400	f. Modification du système de courant, au crédit du compte des dépenses à amortir Usines électriques Brigue—Iselle . . . . .	<b>165 239</b>	<b>55</b>
<b>114 230 998</b>	<b>119 520 398</b>	<b>Total des prélèvements . . . . .</b>	<b>15 711 869</b>	<b>—</b>
		<b>Versements en plus . . . . .</b>	<b>5 445 169</b>	<b>50</b>
		<b>Situation à la fin de l'année . . . . .</b>	<b>119 676 166</b>	<b>83</b>

## Observations concernant le fonds de renouvellement, année 1931.

Les versements au fonds de renouvellement et les prélèvements sur ce dernier, c'est-à-dire les prestations de ce fonds au compte de profits et pertes et au compte des usines électriques (entreprise accessoire) ont été calculés d'après les dispositions du règlement concernant le fonds de renouvellement. Le total des versements dépasse de fr. 5 445 169. 50 celui des prélèvements et le fonds s'est accru de cette somme à fin 1931. De ce surcroît de versement, fr. 3 442 419. 35 sont imputés au débit du compte de profits et pertes, tandis que le solde de fr. 2 167 989. 70 qui, après déduction de fr. 165 239. 55 prélevés sur le fonds pour renouvellement anticipé d'installations de l'usine de Massaboden se monte à fr. 2 002 750. 15, a été porté au débit du compte des usines électriques. Le total des versements est de fr. 486 022. 90 plus élevé que celui de 1930, tandis que le total des prélèvements est de fr. 2 364 388. 82 inférieur à celui de l'année précédente.

Les versements au compte de profits et pertes se sont élevés à fr. 15 129 308. 55 et ceux effectués au compte des usines électriques se montent à fr. 417 320. 90, plus une somme de fr. 165 239. 55 portée au crédit du compte des „dépenses à amortir“ pour l'amortissement d'installations disparues par suite de modifications à l'usine de Massaboden.

Le montant du fonds de renouvellement s'élevait à fin 1930 à . . . . . fr. 114 230 997. 33

Excédent des versements sur les prélèvements:

pour l'amortissement de matériel roulant . . . . .	fr. 7 697 073. 40
„ le renouvellement des lignes de contact . . . . .	„ 1 084 060. 45
„ le renouvellement des installations des usines, des sous-stations et des lignes de transport . . . . .	„ 2 167 989. 70
	<u>fr. 10 949 123. 55</u>

Excédent des prélèvements sur les versements:

pour le renouvellement de la superstructure . . .	fr. 5 195 287. 90
„ „ remplacement de mobilier . . . . .	„ 143 426. 60

En plus: pour transformations à l'usine électrique

de Massaboden . . . . . „ 165 239. 55

Versements en plus en 1931 . . . . . „ 5 503 954. 05 „ 5 445 169. 50

Montant du fonds de renouvellement au 31 décembre 1931 . . . . . fr. 119 676 166. 83

Compte de 1930	Autres fonds spéciaux, année 1931.		Compte de 1931	
Fr.	Compte du fonds d'assurance contre l'incendie et les accidents.		Fr.	Ct.
6 217 391	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1931 . . . . .	fr. 6 424 921. 32		
217 608	Intérêt 3½ % pour 1931 . . . . .	„ 224 872. 25	6 649 793	57
6 434 999			93 408	53
10 078	Prélèvements nets pour dommages d'incendies en 1931 . . . . .		6 556 385	04
6 424 921		Solde à fin 1931		
	Excepté les intérêts, il n'a pas été fait de versement à ce fonds en 1931, attendu que celui-ci a dépassé le montant de fr. 6 000 000. —.			
	Compte du fonds de couverture de rentes-accidents.			
5 377 770	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1931 . . . . .	fr. 5 379 198. 53		
455 811	Valeur capitalisée des rentes-accidents allouées en 1931 . . . . .	fr. 442 244. 45		
183 703	Intérêt 3½ % pour 1931 . . . . .	„ 180 886. 95		
		„ 623 131. 40	6 002 329	93
6 017 284	Prélèvements pour les rentes-accidents payées en 1931:			
638 085	Compte d'exploitation . . . . .	fr. 648 081. 44		
	Compte des services auxiliaires . . . . .	„ 8 096. 40		
	Au crédit du compte de profits et pertes	„ 656 177. 84		
	Compte d'exploitation des usines électriques . . .	„ 3 726. 40	659 904	24
5 379 199		Solde à fin 1931	5 342 425	69